

اداره مرکزی :

آنقره ده ، استانبول جاده سنده آنقره
معارف امینلک پاشده کی دائرة

استانبول بوروسی :

استانبولده ، آنقره جاده سنده ۸۷ نومروده
دائرة مخصوصه

حیات

خیابانهای ... دیار داهای هر حیات قاتلم

نسخه هبره ۱۵ غرورده

سه لکی پوسته ایله ۷,۵ لیرا
(اجنبی ملکتر ایچین ۷,۵ دولار)

ایوه واهلان ایشلری ایچین استانبول بوروسی
مراجعت ایدیلیر .

یازی ایشلرنک مرجعی آنقره مرکزدر .

صافی : ۷۴

آنقره ، ۲۶ نیسان ، ۱۹۲۸

۳ نجی جلد

صاحب

بیاض زانباقلر مملکتنده

تعلیم و تربیه اعضاسندن علی حیدر بک
افندی غریغوری پتروفک « بیاض زانباقلر
مملکتنده » اسمنده کی اثرینی ترجمه ایتدی ،
باصدیردی . بو اوافق کتابده بعض تدقیق و مشاهده
لرک خلق محبتنی آشیلایمق ایستین موعظه لرله
برلشدیکنی کوروورسیکیز ؛ بو نوع اثرله
جوق احتیاجز واردر . سنه لرجه دولتی
قورتارمق ، مملکتی دشمن استیلا سندن ،
خلقک فعالیتنه انکل اولان باغلردن قورتارمق
ایچین اک بویوک مجادله یی یامیش اولان بو کونیکی
نسله داهای هنوز یاباجنی ایشلرک باشلانغیچنده
اولدیغنی دائماً خاطر لاتمغه مجبورز . بو اوافق
رساله نك قیمتی بالخاصه بو نقطه ده در . اوزون
مجادله لردن چیقان ملتدرده بعضاً یورغونلق
کوروولور ، بویله بر یورغونلق روحی قوتک
ضعیفله دیکنه ، مفکوره لر پیشنده قوشاجق
« قدرت » ک آزالدیغنه دلالت ایدر . بزم ایچین
اک مهم تهلکه ودر . بوندن قورونمق ایچین ده
هر زمان خلق قارشیسندن وظیفه لریمزی
اخطار ایله یین اثرله احتیاج واردر ، حیدر
بکک ترجمه ایتدیکی کتاب کوزلری خلقه
چویرمک لزومی اخطار ایله یین خطابلردر .

الیمده اولسه حیدر پاشا - آنقره آراسنده
سیاحت ایله یین هر یولچینک اله بو کتابی ویریر ، بو
اثری اوقوتدیر برکن بر طرفندن ده جوارده طوپراق
ییغینندن عبارت اولان کویلره باقدیریردم . معلم
اولسه یدم چوجوقلره بولوندیغم شهرک کنار
سوقاقلرینی کزدیریرکن ، اولر ایچنده

قونوشولان سوزلری اولره تکرارلارکن ، یمه ،
ایچمه ، کینمه طرز لرینی کویسته برکن غریغوری
پتروفک کتابندن صحیفه لر اوقوردم . قوماندان
اولسه یدم ضابطایمک مجتمع بولوندیغی محفلره
بو کتابک بعض صحیفه لرینی قوییه ایدر و آصاردم .
فکرلرک عمل وحیات اوزرینه مؤثر اولدیغنه
جوق قوتله ایناندیغم ایچین بو خطا بلردن نتیجه لر
بکله ردم .

خلقک رفاهنی یالکیز اقتصادی محیطک
کندیلکندن انکشافنده بکله یلره حیرت ایدیورم .
بو انکشافده ، یاییلاق فکر و قناعتلرک تأثیرینه
اهمیت ویرمه یلره شاشیورم . زراعتک ایله ره مسنی
هر کس ایسته یور ، فقط کویلی یه طوپراقله ، اقلیمله
مجادله ایدم جک روح و تربیه یی ویرمزه کز بوترقی یه
سنه لرجه بیهوده یه انتظار ایدوب دورورسیکیز .
قازانان بر خلق ایسته یورسیکیز . قازانماک یولنی
خلقک سوق طبعیسندن ، ییلاشمش اعتیادلرندن
ناصیل بکله یه بیلیرسکیز ؟ شو طوپراق ییغینندن
عبارت کویلرک ، اورتاسندن چرکفلر آقان
سوقاقلرک قالقماسنی صمیمی اولارق ارزو
ایله یورسه کز بونلردن ایکره نن بر خلق کتله سی
یاراتمق مجبور یئنده سیکیز . ایشته « بیاض زانباقلر
مملکتنده » هیمزه بونی قوتله تلقین ایدیور .
بویله بر تلقین اکر هر کسک روحنده قوتلی
بر مفکوره او یاندیریرسه انقلابک استقبالدن
بکله دیکي « مسعود خلق کتله سی » دوغاییلیر .

بو غایه یی یاپه جق متفکرلره ، بو اوغورده
سز صدا سز چالیشاجق قهرمانلره احتیاج وار ،

بلکه بونوع متفکرلرک یازیلری بیلنه ن شیلری
تکرارلامادن عبارت عدایدیله جک ، بکله بونوع
قهرمانلری تزییف ایله ییلر بولونا جق ، فقط
تورکیا خلقنک بو حقیقی یاردیمچیلری کندی
آبدلرینی کندیلری دیکرک دنیادن کیتمش
اولاجقلردر .

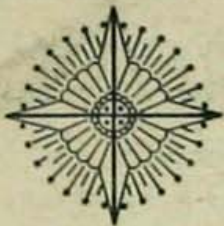
« بیاض زانباقلر مملکتنده » یالکیز وعظ
و نصیحتدن عبارت دکلدیر . « بیک بر باتاقلق
مملکتنک » ناصیل بر سعیله « بیاض زانباقلر »
مملکتنه تحویل ایدم بیلدیکنی بزه کویسته ریور .
بر خلق مرشدی « سنلمان » ک ، بر کوی
دوقورینک ، خلق آراسندن یتیشه ن بر رچل
قرالنک یاپدقلرینی خاطر لاتییور . روحلراوزرنده
ایشله مه نك ناصیل انسانلر یارانا بیله جکنی
آکلا تیور . اثرک اک کوزل صحیفه لرندن بری ده
قیشالارک ناصیل بر خلق مکتبی اولدیغنی تصویر
ایدن صحیفه لردر . بو صحیفه لر بزم ایچین باشند
اشاغی بر پروغرامدر . کویلرینک اونده برنده
معلم و مکتبی اولمایان بر مملکتده یز ، بر طاقم
کویلرده داهای سنه لرجه معلم بولوندیرمق
امکاتی الده ایدمیه جکیز . اونک ایچین
کویلریمزک اکثریسی ایلك و حقیقی تربیه سنی
قیشلاده آلا جقدر . فینلرک قیشالارینه صوقدقلری
روح عیناً بزم امللریمزی ده خلاصه ایدیور ،
پتروف کنج فین ضابطلرینک اغزندن شوسوزلری
سویله تیور :

« بزم یکی ملی اردو مزروحاً یکنی ، اعتیادلری
اعتباریله یکنی ، خدمت عسکریه لرینک نتیجه لری

دوران آلمانلرك على العاده بر سهري طياره سيله وموفقيته بوخارقه انكيز سياحتى باشارمالرى، جهانده، عزمك نه قوتلى بر سائق اولديغنى كوسترمكده در . عزم، كه توركلتك اُك طيبي وصفيدر ، بز بؤك نه زمان و ناسل استعمال ايديله جكنى هنوز كشف ايده مدهك .

§ سيورجىلرئز، هر اوغرادينى شهرده بركره مغلوب اولارق ، آوروپا سياحتى اجرا ايديورلر . طبعيدر كه بومغلوبنلر مستقبل وقطى غاليتمزى احضار ايتك ايچين اساسلى بر عاملدر . بونكله برابر بزي انديشيه دوشورن برجهت وار: اوده بومغلوبنلرك وسياحت بورغونلنك ، نهايت ، اولمپياده كيتديكز زمان بزي آل آياق اوينانامايه جق برحاله كيتيمسيدر . § نيسانك يكرمى اوچى ، حمايه اطفال كونيدى . توركيه بوبوك ملت مجلسنك ايلك رسم كشادين تصادف ايدهن بوبوكنى ، عين زمانده ، ياورولرئزله علاقه دار اولان بر مؤسسه نك بنه ميسى جوجوقله كاهله عين كونده بايرام ياديرمقده در . حمايه اطفال جمعيتك فعاليتنه كچديكى آندن برى مكته آج وكييسز كزن فقير طلبه قالمادى . خلقك بوجعته كوستره جكي علاقه و جانن مظاهرت ، ياقنده ، سواقدهده سفيل بر جوجوق براقاياجقدر .

فهره



شەلى نك حياى

محررى : آندره موروا

مايسدن اعتبار آندره موروا نك الك كوزل ائرلرندن برى اولان «شەلى» نى تفرقه ايتيه ياشلايه جغز . شەلى انكيز رومانتيك شاعر . لرينك الك بوبوكلرندن در . آندره موروا بوبوبوك شاعرك حياتى صوك زمانلرده پك رواجده اولان رومان طرزنده يازمشدر . اثر نشر ايديلر ايديلهز بوتون جهانده بوبوك بر علاقه اويانديرمش وبرقاچ لسان رذن ترجمه ايديلشدر . تفرقه مزك ترجمه سنى نورالله عطا بك درعهده ايتمشدر . عيني مؤلفك « حاكميت مليه » ده تفرقه ايديلن « ديزرائىلى » آدى اثرينك مترجمى اولان نورالله بكك قدرتلى قلمى ، « شەلى » ترجمه سنك موفقيته شميدن بر كفالت در .

مدیر مسئول : محمد امين
استانبول — دولت مطبعه سى

مطبوعات آراسنده برهفه

بوفى تعقيب ايدهن ياشارتابى، كنديسندن اول كن شعرلرك لدنى تمادى ايتديرييور . اُكرايكيسنك آراسنده بفرق كورمك لازمه اولكيسنك داهام خصوصى ، ايكنجيسنك داهاطيبي برافاده وكوروش طرزينه مالك اولديغنى سوبله ييليرز .

عروضك آرتق نه حزين برعاقبه دوغروكيتديكى آكلامق ايتسينلر « بدى مشعله » ده كي برايكى عروض شعري كورسونلر . عروضك تكاملى كندى ثولومنى حاضرلامشدر . عاشق باشادن اعتباراً بر طبرطيل شكلى آلان بو عرب وايران يادكارى وزن ، ديوان ادبياتى ايچنده بر قوزه كپ ياشادى و تنظيمن سوكره بركله بك كپ قانانلاندى . آرتق تورك ادبيات تاريخنده برداها اولاد ينشديرمه مك اوزره صوك دقيقه لرئى ياشايور . مثلاً معمر لطفى نك اولدغه مكمل نظمنده كورونديكى كپ ...

وصفى ماهرك دائماً قلبه خطاب ايدهن ألى بر افاده سى وار . لسانه وحلرئنه حاكم ، صميمى شعرلريله ، بدى مشعله نك ايچنده ، بللى باشلى وقوتلى برايشقيله كوزه چارپيور .

حسرتله هر باقان دير صاچرك آتفه
بر يوزنده يوكسه لن داغ باشلى قار كورور ..
ايلك ئوكجه اضطرارى طائير سندن آيريلان !

غريب ثولدورهن چشمه سى ، مبدأ ومنتهاسى قصورئز ، حزين وكوزمل بر مملكت حكايه سيدر . عروض حقنده كي فكرلرئزى بو كنج شاعره ده تكرار ايده جكز . زيرا بو ده كرلى كنج ايچين عروضك آهنگندن استفاده يه احتياج يوقدر .

بدى مشعله نك نظم قسمى ، جودت قدرت بكك شعرلريله نهايتله نيور . بوشعرلرك ايچنده باشده قارا كوز اولق اوزره ، غلادياتور ، قله ئوپاطرا وآ نطوان اُك كوزه لاريدر .

آلتى شاعرهده مشترك بر علاقه آرانيرسه اوده قوقلا و صوبتارى مراقيدر ، بونلردن نه جوق بحث ايديورلر !

بدى كنجك يكانه ناثرى كنعان خلوصى بك ايچين ، ينه كندى آرقاداشلرئندن برى ، اُك ابي يازيلرئى صوكه صاقلابور ديمشدى . بزده بونلرلى اوقودينغز زمان عيني حكى ويردك . جوق ئوزه نئبل و ئوزونئولو بر تخيكه طرزي وار . صوكنى بكله يلم .

§ ايلك آوروپا - آمريقا طياره سفرى اجرا ايديلدى . آلمانلر ، موسك اعتدال زمانى بكله مدهن ، يونكرسه ياديردقلى و بره مهن تسميه ايتدكارى طياره ايله بر حمله ده سفرلرئى اجرا ايتديلر . سهور معاهده سيله طياره انشا آتنده ألى آياغى قسماً باغلى

§ كنجك ، آتئين كنجك ... ادبياتى كول باغلامش براوجاق طن ايده ركن كوزلرئى آتسزىن يكي بر آلو قارشيسنده قالدى . بدى صنعت عاشقى كنج ، بر آرايه كلش و اثرلرئى « بدى مشعله » عنوان آلتنده نشر ايتشدر ... ايلك اثرلرئى بوبله دهرلى طوليلو و اكثريسى قوتلى يازيلردن مركب اولارق كوزل برجله حالنده اورتابه قويان نسل ، مملكت ادبياتى ايچين براميد دكل ، قيمتلى بر حقيقتدر . كچن هافتا بو بدى مشعله اسنك ايجه ادعائى اولديغنى سوبله مشدك ، فقط بوبكون اسكى فكرئزده اصرار ايتيه جكز . يالكز مشعله عددنك بو مقداره بالغ اولمادىغنى بيان ايده جكز . فى الحقيقه اورتابه بدى كنج وار ، فقط بدى مشعله دكل .

اثر صبرى اسعدك شعرلريله باشلايور . صبرى اسعد ، ادبياتنك الك وهدكار سيارلرئندن برى اولارق كورور . نمكده در . كچن سنه كي يازيلرله بوسنه نككيلر مقايسه اولئورسه ، بو كنجده ، دائى وسريع بر تكامل كوزه چارپمقده در . افاده سنه ، موضوعنه تصرف و تخمك ايتمه سنى بيلن بر كنج ، خصوصى دوشونوشلرى ، كوزل بولوشلريله دقتى جذب ايدييور .

كاغدكلر طاقيندم حزنمى صاقلار كپ ؟
بر شرق ياقى ايچون سسلى نكله بوم .
كويلر افقه ديزلين نوزلاغش بر رسم ؟
بولر ، كويلرى صاران اسكيش چرچيولر

اولويان كوپك ، آقشام ودولر ، بوده بر حكايه در ، بهارى بكله بوم ... كي نفيسلر بزده يي بر ذوقك مزده جيلريدر .

اولشدى . آرتق كندى طونامادم . اولادى صوك بردغه قوجاقلامق ايچون بوقارى فبرلادم . قاربيله قاش آنام قودورمش كي اوسته آتيلديلر . جيقلق جيقغه « قائل ... » ديه هاقيريشيورلر ، اوستى باشى بارچالايورلر ، صاچلرئى صاقلارئى بولويورلر ، طيرناقيلرله ديشلريله بنى اولدورمه چاليشيورلردى . اطرافدن دها باشقه لرئى ده يتشديلر . نهيدلر ، بددعالرله آشافى قوغديلر .

چوجوغمى اولوم دوشكنده صوك بر دفعه اوپه مدم . حتى ايره سى صباح جنازه سنى بيله تا اوزقنن تقيه مجبور اولدم . قومشولر بنى طائيمانلره اوزاقدن بارماقله كوسترييورلردى . كيمسه بكا آجوبده برنك نلى سوزى سوبله مدى .

چوجوغمك مزارينه آنجق قالا بايق چكيلدكن صوكرا كيده بيلدم . اراده بيله حالا بنى كوره نلر وارمش كي آغلامغه جسارت ايده مديوردم . قيزمه : « قورئولك چوجوغم ، ديدم . ياشاسايدك محقق بدبخت اولاجدك . قورئولك . راحت راحت اوپو . كيفكه باق . - دوام ايدييور -